

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 261/2016 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第二款及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第二條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, conjugado com o disposto no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

一、委任何艷媚法學士及梁潔歡法學士擔任財政局專責公證員的職務。

1. São nomeadas as licenciadas em Direito Ho Im Mei e Leong Kit Fun para o exercício das funções das notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças.

二、當財政局兩名專責公證員不在或不能視事時，將依次由Ana Cristina Fialho Trindade法學士及Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia法學士代任。

2. As duas notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças são substituídas, nas suas ausências e impedimentos, e por esta ordem, pelos licenciados em Direito Ana Cristina Fialho Trindade e Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia.

三、廢止第270/2013號行政長官批示。

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 270/2013.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年七月二十七日

27 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年七月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Julho de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

### 行政會

### CONSELHO EXECUTIVO

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 6 de Julho de 2016:

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張嘉恩在本秘書處擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一六年七月六日起生效。

Cheong, Cristina Fátima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções nesta Secretaria, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2016.

二零一六年七月二十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 22 de Julho de 2016.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

透過簽署人二零一六年七月一日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自二零一六年七月二十八日起生效。

不具期限的行政任用合同

蔡美奕，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

長期行政任用合同

梁永君、譚健達、譚子盈、黃立勳、黃莉莉、黎明健、高彼得及梁嘉華，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

透過行政長官辦公室主任二零一六年七月四日的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款、第三款及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下：

行政任用合同人員：

潘健華，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零一六年七月十五日起生效；

張志明，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一六年七月三十一日起生效；

高京甫，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點，自二零一六年八月二日起生效；

林志輝，晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一六年八月三日起生效。

不具期限的行政任用合同人員：

周麗英、梁強旺及黃寶珠，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一六年八月二日起生效；

古強生，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一六年八月二日起生效；

錢智麟及李朝聲，晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點，自二零一六年八月五日起生效；

黃炳權，晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點，自二零一六年八月九日起生效。

Por despachos da signatária, de 1 de Julho de 2016:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir de 28 de Julho de 2016:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Choi Mei Iek, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275;

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Leong Weng Kuan, Tam Kin Tat José, Tam Chi Ieng, Wong Francisco, Wong Lei Lei Maria, Lai Meng Kin, Gomes, Pedro e Leong Ka Wa, progridem para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 4 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Pessoal de contrato administrativo de provimento:

Pun Kin Wa, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 15 de Julho de 2016;

Cheong Chi Meng, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 31 de Julho de 2016;

Kou Keng Pou, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Lam Chi Fai, progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Pessoal de contrato administrativo de provimento sem termo:

Chao Lai Ieng, Leong Keong Wong e Vong Pou Chu, progridem para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Ku Keong Sang, progride para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Chin Chi Lon Vitorino e Lei Chio Seng, progridem para motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Agosto de 2016;

Vong Peng Kun, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Agosto de 2016.

透過行政長官二零一六年七月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，衛生局第一職階首席特級行政技術助理員朱國基在政府總部輔助部門擔任同一職務的徵用，自二零一六年八月一日起續期壹年。

二零一六年七月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2016:

Chu Kuok Kei Carlos Alberto, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 保安司司長辦公室

### 第 136/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮司法警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及理據後，批准司法警察局在其第13365/DGP/DPA號建議書內提出續期使用、取消及新安裝錄像監視系統鏡頭；有關鏡頭的位置載於已送交予個人資料保護辦公室的卷宗內（第0008/P/2016/GPDP及0009/P/2016/GPDP號意見書），以便該辦公室發表意見，具體如下：

（一）續期使用按照刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的保安司司長第134/2014號批示安裝的44支鏡頭；

（二）續期使用按照刊登於二零一四年十二月十七日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的保安司司長第250/2014號批示安裝的3支鏡頭；

（三）取消按照刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的保安司司長第134/2014號批示安裝的14支鏡頭，另安裝並使用14支新鏡頭；

二、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 136/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo os pedidos de renovação, de cancelamento e de instalação de novas câmaras do sistema de videovigilância da Polícia Judiciária (PJ), nos termos da sua proposta n.º 13365/DGP/DPA, cuja localização é a constante dos processos submetidos a parecer do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (pareceres n.ºs 0008/P/2016/GPDP e 0009/P/2016/GPDP), considerando o pedido e os fundamentos apresentados pela PJ, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, nos seguintes termos:

1) A renovação de 44 câmaras de videovigilância autorizadas, ao abrigo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014;

2) A renovação de 3 câmaras de videovigilância autorizadas, ao abrigo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 250/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2014;

3) O cancelamento de 14 câmaras de videovigilância autorizadas, ao abrigo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014, e a instalação e funcionamento de 14 novas câmaras de videovigilância.

2. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

四、本批示於公布翌日生效，兩年的期間自前一續期許可期間屆滿日起計算。

五、將本批示通知司法警察局。

二零一六年七月二十八日

保安司司長 黃少澤

二零一六年七月二十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, contando-se o prazo de dois anos desde o termo da anterior autorização para os pedidos de renovação apresentados.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

28 de Julho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 28 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 87/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予學生福利基金行政管理委員會主席梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠誠澳門保險股份有限公司”簽訂“2016/2017及2017/2018學校年度為非高等教育學生提供保險服務”之合同。

二零一六年七月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 88/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“快通實業有限公司”

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Aquisição de Seguro Escolar para os Alunos do Ensino Não Superior nos anos escolares de 2016/2017 e 2017/2018, a celebrar com a «Fidelidade Macau – Companhia de Seguros, S.A.».

19 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 88/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Taton Industries Limited», relativo ao fornecimento e instalação de

簽訂為澳門大學科技學院供應及安裝飛秒鐳射器系統及納米壓痕系統的合同。

二零一六年七月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年七月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

um sistema de *femtosecond laser* e de um sistema de nanoindentação para a Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.

25 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計局代局長於二零一六年六月二十二日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，歐陽永俊、廖子榮及吳智維在本署擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年八月三日起續期兩年。

### 聲明

為有關效力，茲聲明本署第三職階顧問高級技術員鄭桂垣因調任到檢察長辦公室人員編制內，由二零一六年七月十八日起終止在本署的職務。

二零一六年七月二十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extracto de despacho

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços de Auditoria, de 22 de Junho de 2016:

Au *Ieong Weng Chon*, *Lio Chi Weng* e *Ng Chi Wai* — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que *Cheang Kuai Wun*, técnico superior assessor, 3.º escalão, cessa funções neste Comissariado, a partir de 18 de Julho de 2016, por ter sido transferido para o quadro do pessoal do Gabinete do Procurador.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 27 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月十四日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號39961——蕭廣川獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2016:

*Sio Kuong Chun*, verificador alfandegário n.º 39 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年六月三日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號20960——陳子霞獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年六月九日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號18960——張鳳霞獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年六月十一日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號08951——譚順宏獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年六月十二日開始計算。

摘錄自副關長於二零一六年七月二十六日所作的批示：

吳志華，在刊登於二零一六年六月十五日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第二名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第11/2001號法律第八條，經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第三十條之規定，並根據第35/2016號保安司司長批示第一款(三)項及第2/2016號海關關長批示第一款(三)項之轉授權，批准臨時委任為本部門文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零一六年七月二十八日於海關

副關長 冼栢球

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 3 de Junho de 2016.

Chan Chi Ha, verificadora alfandegária n.º 20 960 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 9 de Junho de 2016.

Cheong Fong Ha, verificadora alfandegária n.º 18 960 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 11 de Junho de 2016.

Tam Son Wang, verificador alfandegário n.º 08 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 12 de Junho de 2016.

Por despacho do subdirector-geral, de 26 de Julho de 2016:

Ng Chi Wa, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de engenharia civil, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 8.º da Lei n.º 11/2001, 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 e n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016 bem como da competência subdelegadas do n.º 1, alínea 3), do Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 2/2016.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Julho de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年七月十九日的批示：

蕭麗媛學士——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第五-A條第四款及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任支援廳資訊處處長的定期委任獲准續期一年，自二零一六年八月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零一六年七月二十一日的批示：

權慧瑩、梁錦芬及李霞——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階首席高級技術員，自二零一六年七月二十一日起生效。

二零一六年七月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 科學技術發展基金

## 批示摘錄

按行政長官於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用教育暨青年局第二職階首席顧問高級技術員陳正強在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一六年七月二十一日起生效。

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用勞工事務局第二職階首席特級技術輔導員梁潔儀在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一六年七月二十一日起生效。

二零一六年七月二十六日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 19 de Julho de 2016:

Licenciada Siu Lee Lail — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º-A, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 21 de Julho de 2016:

Kun Wai Ieng, Leong Kam Fan e Lei Ha, candidatas aprovadas na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — ascendendo a técnicas superiores principais, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS  
E DA TECNOLOGIA

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2016:

Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2016.

Leong Kit I, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2016.

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 26 de Julho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

**禮賓公關外事辦公室****批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一六年四月十五日作出的批示：

應陳遠明的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一六年六月十六日起予以解除。

摘錄自本辦公室代主任於二零一六年四月二十日作出的批示：

應蘇建英的請求，其在本辦公室的長期行政任用合同自二零一六年六月二十日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一六年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用劉秀卉在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一六年六月一日起生效。

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以期間為一年的行政任用合同方式聘用馮嘉豪及黃祉晴在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，首位自二零一六年六月一日起生效，次位自二零一六年七月十一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一六年七月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第31/2015號行政長官批示第一款（四）項的規定，本辦第一職階二等公關督導員庄珊珊、馬耀龍及林嘉宏的行政任用合同獲准續期，自二零一六年九月一日起至二零一七年八月三十一日止。

第233/2012號行政長官批示第五款及第31/2015號行政長官批示第一款（四）項的規定，何永源、梁守明、陸健德及蘇中財於本辦公室任職的個人勞動合同獲准續期，自二零一六年九月一日起至二零一七年八月三十一日止。

**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因劉秀卉獲以不具期限的行政任用合同方式聘用為本辦公室第一職階一等技術員，其在本辦公室以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級公關督導員的職務，自二零一六年六月一日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因馮嘉豪獲以行政任用合同方式聘用為本辦公室第一職階

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2016:

Chan Un Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 16 de Junho de 2016.

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 20 de Abril de 2016:

So Kin Ying — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, com este Gabinete, a partir de 20 de Junho de 2016.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2016:

Lao Sao Wai Margarida — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e do artigo 24.<sup>o</sup>, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e n.º 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 1 de Junho de 2016.

Fong Ka Hou e Wong Chi Cheng — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do artigo 24.<sup>o</sup>, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e n.º 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 1 de Junho de 2016 para o primeiro e 11 de Julho de 2016 para a segunda.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2016:

Chong San San, João Nuno da Silva Manhão e Lam Ka Vang, assistentes de relações públicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, com este Gabinete, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, n.º 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2015, de 1 de Setembro de 2016 a 31 de Agosto de 2017.

Ho Weng Un, Leong Sao Meng, Lok Kin Tak e Sou Chong Choi — renovados os contratos individuais de trabalho, com este Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2015, de 1 de Setembro de 2016 a 31 de Agosto de 2017.

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Lao Sao Wai Margarida, cessou automaticamente as funções de assistente de relações públicas especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, com contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, por ter sido admitida como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Junho de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Fong Ka Hou, cessou automaticamente as funções de assistente de relações pú-



一等技術員，其在本辦公室以行政任用合同擔任第一職階一等公關督導員的職務，自二零一六年六月一日起自動終止。

二零一六年七月二十八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條、第23/2011號行政法規第三十六條以及第12/2015號法律第二十四條第六款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第七十八名的投考人黃宏輝，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員職級的薪俸點260點，為期一年，自二零一六年六月七日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第二十四條第六款的規定，在二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，最後成績名單中排名第十八名的投考人廖小麗及第十九名的投考人黃家和，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等高級技術員（心理學範疇）職級的薪俸點430點，為期一年，分別自二零一六年七月一日及二零一六年六月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請房書羽在本局任職，為期一年，自二零一六年六月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，處於短期無薪假狀況的第二職階顧問翻譯員陳煥芬，獲

blicas de 1.ª classe, 1.º escalão, com contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por ter sido admitido como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, por contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Junho de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 28 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2016:

Wong Wang Fai, candidato classificado em 78.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 36.º da Lei n.º 23/2011, conjugados com o artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016:

Lio Sio Lai e Wong Ka Wo, candidatos classificados em 18.º e 19.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia dos serviços públicos a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de psicologia, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016 e 15 de Junho de 2016, respectivamente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2016:

Fang ShuYu — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Maio de 2016:

Chan Vun Fan, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, na situação de licença sem vencimento de curta duração — autorizada a prorrogação da licença sem vencimento para lon-

批准接續為長期無薪假，為期八年，自二零一六年八月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年五月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李悅明及黃錦全在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一六年五月二十六日起生效。

按局長於二零一六年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，陳國宏及黃雅燕在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，分別自二零一六年六月八日及六月十五日起續期一年，薪俸點為260點。

### 聲明

為有關效力，茲聲明，本局第一職階顧問文案吳小宇，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項規定，自二零一六年七月二十二日起因達年齡上限，強制退休。

根據第12/2015號法律第十四條規定，本局行政任用合同人員第一職階二等技術輔導員高海傑，自二零一六年六月二十日，即在教育暨青年局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據第12/2015號法律第九條的規定，本局長期行政任用合同人員第一職階一等高級技術員蘇詠兒，自二零一六年七月十八日，即調職至文化局之日起，終止於本局的職務。

特此聲明

二零一六年七月二十八日於行政公職局

局長 高炳坤

### 印務局

#### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十日之批示：

林寶儀，原屬法務局不具期限行政任用合同第一職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

ga duração, pelo período de oito anos, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2016:

Lei Ut Meng e Wong Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

Por despachos do director, de 25 de Maio de 2016:

Chan Kuok Wang e Wong Nga In — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 e 15 de Junho de 2016, respectivamente.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ng Sio U, letrado assessor, 1.º escalão, destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Julho de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Kou Hoi Kit, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

— Para os devidos efeitos se declara que Isabel Zeferino de Souza, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016, data em que iniciou funções no Instituto Cultural, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

### IMPrensa OFICIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2016:

Lam Pou Iu, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, da

度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一六年八月一日起生效。

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça — transferido para esta Imprensa, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

二零一六年七月二十五日於印務局

Imprensa Oficial, aos 25 de Julho de 2016. — O Administrador,  
Tou Chi Man.

局長 杜志文

## 民政總署

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年七月二十一日核准之民政總署二零一六年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2016, autorizada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2016:

### 二零一六年度民政總署本身預算之第一次修改 1.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
						<b>經常開支 Despesas correntes</b>	
1-01-3	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,500,000.00
1-01-3	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	12,000,000.00
1-01-3	01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	3,000,000.00
1-01-3	01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	400,000.00
1-01-3	01	01	04	01	00	工資 Salários	750,000.00
1-01-3	01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	200,000.00
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	07	00	06	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	70,000.00	
1-01-3	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	100,000.00	
1-01-3	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	750,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	60,000.00	
1-01-3	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	100,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	120,000.00	
1-01-3	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	556,000.00	
1-01-3	02	01	03	00	99	其他 Outros	200,000.00	
1-01-3	02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	600,000.00	
1-01-3	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	400,000.00	
1-01-3	02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	600,000.00	
1-01-3	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	750,000.00	
1-01-3	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	300,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	500,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	200,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,700,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	09	禮品 Prendas	200,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	4,000,000.00	
1-01-3	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	2,500,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,550,000.00	
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		7,000,000.00
1-01-3	02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	120,000.00	
1-01-3	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	750,000.00	
1-01-3	02	03	05	03	02	其他 Outros	1,250,000.00	
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	2,800,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,000,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,400,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	6,000,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,500,000.00	
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		80,000.00
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		1,200,000.00
1-01-3	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		75,386,000.00
1-01-3	05	04	00	00	93	賠償 Compensação	700,000.00	
1-01-3	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	14,000,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	01	各項建設 Construções diversas	27,400,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	2,300,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	1,100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	1,400,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	99	其他 Outros	15,600,000.00	
總額 Total						104,196,000.00	104,196,000.00	

二零一六年七月二十七日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Julho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.**退休基金會****決議摘錄**

按照行政管理委員會於二零一六年七月二十日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人孫靜雯、許德明及黃月影，獲確定委任為本會人員編制第一職階首席行政技術助理員。

**批示摘錄****退休/撫卹金的訂定**

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

(一) 衛生局第九職階一般服務助理員葉誌祥，退休及撫卹制度會員編號15814，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

**FUNDO DE PENSÕES****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração, de 20 de Julho de 2016:

Sun Cheng Man, Hoi Tak Meng Judas e Wong Ut Ieng, candidatos aprovados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2016, II Série, de 22 de Junho — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

**Extractos de despachos****Fixação de pensões**Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2016:

1. Ip Chi Cheong, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15814 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任工場主管之印務局第七職階技術工人高錦榮，退休及撫卹制度會員編號35556，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階顧問診療技術員孫淑冰，退休及撫卹制度會員編號15970，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一六年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的585點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第二職階首席特級行政技術助理員劉麗影，退休及撫卹制度會員編號2577，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一六年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任副局長之治安警察局第二職階警務總長陳民德，退休及撫卹制度會員編號52256，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Kam Weng, operário qualificado, 7.º escalão, da Imprensa Oficial, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de oficina, com o número de subscritor 35556 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sun Sok Peng do Rosario, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15970 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 585 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Teixeira Lai Ieng Catarina, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 2577 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Man Tak, intendente, 2.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de segundo-comandante, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52256 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária

之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的960點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第一職階首席特級行政技術助理員甯煥庭，退休及撫卹制度會員編號9130，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階主任醫生程正昂，退休及撫卹制度會員編號128473，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一六年六月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的475點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

(一) 新聞局第三職階主任文案常前，退休及撫卹制度會員編號155136，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一六年六月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

por requerimento — fixada, com início em 1 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 960 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leng Wun Teng, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 9130 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheng Zheng Ang, chefe de serviço médico, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 128473 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Junho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 475 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2016:

1. Seong Chin, letrado-chefe, 3.º escalão, do Gabinete de Comunicação Social, com o número de subscritor 155136 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Junho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.



按照行政法務司司長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

(一) 民政總署第七職階重型車輛司機陳華，退休及撫卹制度會員編號28800，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

博彩監察協調局高級技術員戴敏婷，供款人編號3003395，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

終審法院院長辦公室處長賴東生，供款人編號3009717，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

衛生局一般服務助理員崔楊娣，供款人編號6002160，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一六年六月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

財政局技術工人陳浩威，供款人編號6008265，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月十八日

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Julho de 2016:

1. Chan Wa, motorista de pesados, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 28800 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2016:

Tai Man Ting, técnica superior da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 3003395, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Tong Sang, chefe de divisão do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 3009717, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Ieong Tai, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6002160, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Hou Vai, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008265, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Junho

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員霍像，供款人編號6021946，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年六月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局技術輔導員林偉明，供款人編號6100730，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政府總部輔助部門勤雜人員李育琛，供款人編號6123420，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局技術員黃敏，供款人編號6145521，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局技術員林小雯，供款人編號6147192，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下

de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fok Cheong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6021946, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lam Wai Meng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6100730, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Lok Sam, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6123420, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Man, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6145521, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Sio Man, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6147192, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, cor-

有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術輔導員吳欣玲，供款人編號 6201049，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

衛生局護理助理員馬煥好，供款人編號 6051055，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年六月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

終審法院院長辦公室法院初級書記員李建邦，供款人編號 6105740，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

衛生局專科護士郭詠美，供款人編號 3003883，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

摘錄自行政法務司司長於二零一六年七月二十一日的批示：

根據第 15/2009 號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第 26/2009 號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

respondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Ian Leng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6201049, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2016:

Ma Wun Hou, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6051055, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Kin Pong, escrivão judicial auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6105740, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2016:

Kwok Veng Iu, enfermeira-especialista dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3003883, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2016:

Lei Wai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência,

定》第八條之規定，李偉雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長的定期委任，自二零一六年十月一日起續期兩年。

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零一六年八月一日起終止行政公職局編制內第二職階首席翻譯員周凌珊於本會之徵用，並返回原部門。

二零一六年七月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chau Leng San, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição neste Fundo, em 1 de Agosto de 2016, regressando na mesma data aos Serviços de origem.

Fundo de Pensões, aos 29 de Julho de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年六月十三日之批示：

陳子慧——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任副局長之定期委任獲續期壹年，自二零一六年八月十七日起生效。

二零一六年七月二十八日於經濟局

局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2016:

Chan Tze Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年六月十日之批示：

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco——根據第14/2009號法律第十三條之規定，以附註方式修改其個人勞動合同第四條第一款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸，自二零一六年五月二十五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2016:

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco — alterada, por averbamento, a cláusula 4.<sup>a</sup>, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2016.

按經濟財政司司長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條、第七條及第110/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任郭日海為本局公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長，自二零一六年八月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——郭日海的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長一職。

2. 學歷：

——夏威夷馬諾阿分校大學工商管理學士。

3. 專業簡歷：

財政局以編制外合同聘任：

——2002年至2005年，二等高級技術員；

——2005年至2008年，一等高級技術員；

——2008年至2011年，首席高級技術員；

——2011年至2015年，顧問高級技術員；

財政局以定期委任方式委任：

——2015年4月至今，稅務稽查處處長。

二零一六年七月二十八日於財政局

局長 容光亮

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 Julho de 2016:

Kuok Iat Hoi — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Kuok Iat Hoi possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas da Universidade de Hawaii da Manoa.

3. Currículo profissional:

Em contrato além do quadro na DSF:

— De 2002 a 2005, técnico superior de 2.ª classe;

— De 2005 a 2008, técnico superior de 1.ª classe;

— De 2008 a 2011, técnico superior principal;

— De 2011 a 2015, técnico superior assessor.

Nomeado em comissão de serviço na DSF:

— De Abril de 2015 até à presente data, chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributárias.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Julho de 2016.

— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年六月二十九日作出的批示：

黎潔媚，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年六月二十七日起生效。

二零一六年七月二十五日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do director, de 29 de Junho de 2016:

Lai Kit Mei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計科科長余敬方因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年九月二十二日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一六年七月四日作出的批示：

應李嘉敏之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一六年七月二十五日起予以解除。

二零一六年七月二十七日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2016:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do director, de 4 de Julho de 2016:

Lei Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 25 de Julho de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Julho de 2016. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

## 工 商 業 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年七月十二日批示所核准的工商業發展基金二零一六財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho do mesmo ano:

## 二零一六年財政年度工商業發展基金本身預算之第二次修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
09	00	00	00	00	財務活動 Operações financeiras	
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	2,925,790,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
05	00	00	00	00	備用撥款 Dotação provisional	2,925,790,000.00
					總額 Total	2,925,790,000.00
						2,925,790,000.00

二零一六年七月二十二日於工商業發展基金——管理委員會——主席：戴建業——委員：米鵬，邱潤華，莊詠桂，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 22 de Julho de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Mai Pang — Yau Yun Wah — Chong Veng Kuy — Jacques, Sylvia Isabel*.

### 金融情報辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十二日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，黎雪雯在本辦擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年八月三十一日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一六年七月二十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

### GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

#### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 22 de Julho de 2016:

Lai Sut Man — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 27 de Julho de 2016.  
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

### 澳門保安部隊事務局

#### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年七月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

陳繼賢續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年八月一日起生效；

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

#### Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Chan Kai In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Agosto de 2016;

張德鴻、黃仲怡及曹麗華續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年八月三日起生效；

趙杰琴續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年八月十五日起生效；

張曉嵐、湯穎思、麥美歡、利月珊及黎家傑續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年八月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年六月十三日起：

姓名	職級	職階
袁翠珊	一等行政技術助理員	2

自二零一六年六月十四日起：

姓名	職級	職階
王華炳	一等技術輔導員	1

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年六月三十日起：

姓名	職級	職階
林沛權	二等技術稽查	2

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十一日之批示：

根據第18/2016號行政法規第七條之規定，本局與下列原燃料安全委員會的合同人員簽訂相關的行政任用合同，並自二零一六年七月十二日起生效：

姓名	職級	職階	合同方式	合同到期日
劉子寧	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	---
胡啓釗	首席高級技術員	1	長期行政任用合同	31/10/2018
張錦漢	二等高級技術員	1	長期行政任用合同	31/10/2018
余幻劍	首席技術員	2	行政任用合同	15/12/2016
黃永怡	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	---
陳仲群	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	---
岑嘉欣	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	---

Cheong Duncan, Wong Chong I e Tso Kam Carmen Leiva, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Chio Kit Kam, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 15 de Agosto de 2016;

Cheong Hio Lam, Tong Weng Si, Mak Mei Fun, Lei Ut San e Lai Ka Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados os CAP de longa duração para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 13 de Junho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Un Choi San	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2

A partir de 14 de Junho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Wa Peng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

O trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado o contrato para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 30 de Junho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Pui Kun	Fiscal técnico de 2.ª classe	2

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2016:

Nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2016, são contratados por esta DSFSM os seguintes trabalhadores da antiga Comissão de Segurança dos Combustíveis, em regime de contrato administrativo de provimento, a partir de 12 de Julho de 2016:



姓名	職級	職階	合同方式	合同到期日
司徒炳基	首席技術員	1	長期行政任用合同	31/10/2018
林浩輝	首席技術員	1	行政任用合同	15/12/2016
謝美蓮	特級技術輔導員	3	行政任用合同	15/12/2016
潘國添	特級行政技術助理員	3	行政任用合同	15/12/2016
梁翊羚	特級行政技術助理員	1	行政任用合同	15/12/2016
吳嘉威	特級技術稽查	2	行政任用合同	15/12/2016
伍定邦	特級技術稽查	1	行政任用合同	15/12/2016
梁志成	首席技術稽查	2	行政任用合同	15/12/2016
唐國夫	首席技術稽查	2	行政任用合同	15/12/2016
鄭永澤	首席技術稽查	1	行政任用合同	15/12/2016
龍庭鋒	首席技術稽查	1	行政任用合同	15/12/2016
李健龍	二等技術稽查	1	行政任用合同	23/05/2017
吳竟成	二等技術稽查	1	行政任用合同	23/05/2017
譚健燊	二等技術稽查	1	行政任用合同	23/05/2017
鍾根基	二等技術稽查	1	行政任用合同	23/05/2017
林志強	二等技術稽查	1	行政任用合同	31/12/2016
黃文賢	輕型車輛司機	1	行政任用合同	31/05/2017
梁雪珍	勤雜人員	6	行政任用合同	15/12/2016

Nome	Categoria	Escalão	Forma do contrato	Data de vencimento do contrato
Lao Chi Neng	Técnico superior principal	1	CAP sem termo	---
Vu Kai Chio	Técnico superior principal	1	CAP de longa duração	31/10/2018
Cheong Kam Hon	Técnico superior de 2.ª classe	1	CAP de longa duração	31/10/2018
U Wan Kim	Técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Wong Weng I	Técnico principal	1	CAP sem termo	---
Chan Chong Kuan	Técnico principal	1	CAP sem termo	---
Sam Ka Ian	Técnico principal	1	CAP sem termo	---
Si Tou Peng Kei	Técnico principal	1	CAP de longa duração	31/10/2018
Lam Ho Fai	Técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Che Mei Lin	Adjunto-técnico especialista	3	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Pung Koc Tim	Assistente técnico administrativo especialista	3	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Leong Iek Leng	Assistente técnico administrativo especialista	1	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Ng Ka Wai	Fiscal técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Ng Teng Pong	Fiscal técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Leong Chi Seng	Fiscal técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Tong Kuok Fu	Fiscal técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Kuong Veng Chac	Fiscal técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Long Teng Fong	Fiscal técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016
Lei Kin Long	Fiscal técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	23/05/2017

Nome	Categoria	Escalão	Forma do contrato	Data de vencimento do contrato
Ung Keng Seng	Fiscal técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Contrato administrativo de provimento	23/05/2017
Tam Kin San	Fiscal técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Contrato administrativo de provimento	23/05/2017
Chong Kan Kei	Fiscal técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Contrato administrativo de provimento	23/05/2017
Lam Chi Keong	Fiscal técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Contrato administrativo de provimento	31/12/2016
Wong Man In	Motorista de ligeiros	1	Contrato administrativo de provimento	31/05/2017
Leong Sut Chan	Auxiliar	6	Contrato administrativo de provimento	15/12/2016

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人張偉雄及張秀芬，特級技術輔導員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員之職務。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十二日作出之批示：

何志輝副消防總長——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任其為本局技術支援廳輔助服務處處長，為期兩年，自二零一六年十月一日起生效。

二零一六年七月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年六月十五日所作之第112/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，下列治安警察局兩名警官因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期壹年，生效日期分別如下：

Cheong Wai Hong e Cheong Sau Fan, adjuntos-técnicos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016:

Ho Chi Fai, chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Serviço de Apoio do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2016, de 15 de Junho de 2016:

Os oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir das datas a que cada um se indica, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções:

職級	編號	姓名	部門主管	生效日期
警務總長	183871	關啟榮	特警隊指揮官	21/08/2016
副警務總長	102961	陳曉	機場警務處處長	03/08/2016

摘錄自治安警察局局長於二零一六年六月二十九日之批示：

應警員編號123051葉智悅之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一六年八月四日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月十九日作出的第132/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條第一款、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款、第八條第四款(1)項和(2)項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

(一) 以下人員由二零一六年五月十八日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效：

職級	編號	姓名	年資排序
警員	122961	季金樑	1
"	125961	鄭錦洲	2
"	237960	譚月華	3
"	241960	許秀箱	4
"	144961	龍少傑	5
"	146961	戴國權	6
"	147961	趙崇達	7
"	242960	林曉愛	8
"	153961	何永樂	9
"	154961	彭耀奇	10
"	161961	李志江	11
"	245960	黃穎愉	12
"	171961	馮喜鍵	13
"	247960	阮健玲	14
"	249960	冼莉瑤	15
"	196961	關志豪	16
"	200961	鄧錦華	17

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia	A partir de
Intendente	183 871	Kwan Kai Veng	Comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia	21/08/2016
Subintendente	102 961	Chan Io	Chefe da Divisão Policial do Aeroporto	03/08/2016

Por despacho do comandante do CPSP, de 29 de Junho de 2016:

Ip Chi Ut, guarda n.º 123 051 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 132/2016, de 19 de Julho de 2016:

Nos termos do artigo 58.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente, determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária deste CPSP:

1) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 18 de Maio de 2016:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	122 961	Kuai Kam Leong	1
»	125 961	Kuong Kam Chao	2
»	237 960	Tam Ut Va	3
»	241 960	Hoi Sao Seong	4
»	144 961	Long Sio Kit	5
»	146 961	Tai Kuok Kun	6
»	147 961	Chio Song Tat	7
»	242 960	Lam Io Oi	8
»	153 961	Ho Veng Loc	9
»	154 961	Pang Io Kei	10
»	161 961	Lei Chi Kong	11
»	245 960	Vong Veng U	12
»	171 961	Fong Hei Kin	13
»	247 960	Un Kin Leng	14
»	249 960	Sin Lei Io	15
»	196 961	Kuan Chi Hou	16
»	200 961	Tang Kam Wa	17

職級	編號	姓名	年資排序
警員	201961	麥錦護	18
"	206961	李祖禧	19
"	219961	楊慶祺	20
"	232961	陳永發	21
"	207961	甘小明	22
"	177961	梁偉傑	23
"	149961	鍾少麟	24
"	115961	彭世雄	25
"	187961	李偉麟	26
"	138961	施良枝	27
"	175961	許錦洪	28
"	151961	李傑林	29

(二) 以下人員由二零一六年五月十九日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效：

職級	編號	姓名	年資排序
警員	190961	肖書鴻	30
"	208961	潘世平	31

(三) 以下人員由二零一六年五月二十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效：

職級	編號	姓名	年資排序
警員	169961	李紹能	32

(四) 以下人員由二零一六年六月二十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效：

職級	編號	姓名	年資排序
警員	233961	何昱辰	33

二零一六年七月二十五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	201 961	Mak Kam Wu	18
»	206 961	Lei Chou Hei	19
»	219 961	Ieong Hing Ki	20
»	232 961	Chan Weng Fat	21
»	207 961	Kam Sio Meng	22
»	177 961	Leung Wai Kit	23
»	149 961	Chong Sio Lon	24
»	115 961	Pang Sai Hung	25
»	187 961	Lee Wai Lon	26
»	138 961	Si Leong Chi	27
»	175 961	Hoi Kam Hong	28
»	151 961	Lei Kit Lam	29

2) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 19 de Maio de 2016:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	190 961	Sio Su Hong	30
»	208 961	Poon Sai Peng	31

3) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 21 de Maio de 2016:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	169 961	Lee Sio Nang	32

4) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 27 de Junho de 2016:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	233 961	Ho Iok San	33

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 25 de Julho de 2016. – O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Junho de 2016:

Leong Ut Sio – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para assistente técnica administrativa especialista, 2.º

款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與梁月韶簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年五月十三日起，更改為第二職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表315點。

摘錄自保安司司長於二零一六年六月二十二日作出的批示：

羅詩雅及吳華錚，司法警察局行政任用合同第二職階首席技術輔導員。在刊登於二零一六年六月十五日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

摘錄自本人於二零一六年六月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員鄭國華及梁志雄，自二零一六年六月十八日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員陳炎斌及余志時，自二零一六年六月十八日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修

escalão, índice 315, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Junho de 2016:

Lo Si Nga e Ng Wa Chang, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do signatário, de 24 de Junho de 2016:

Cheang Kuok Wa e Leung Chi Hung, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Junho de 2016.

Chan Im Pan e Iu Chi Si, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Lo Soi Fan e Long Sok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea

改本局與羅瑞芬及龍淑雯簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月十七日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表140點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與楊少娟簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十一日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表140點。

二零一六年七月二十八日於司法警察局

局長 周偉光

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

袁慈結，第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第一款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一五年四月十四日起生效；另根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定、《通則》第二百九十七條第三款及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

吳銳安，路環監獄獄長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一六年十月一日起生效。

黃妙玲，組織、資訊及資源管理廳廳長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第

6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Junho de 2016.

Ieong Sio Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Junho de 2016.

Polícia Judiciária, aos 28 de Julho de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016:

Un Chi Kit, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 297.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 14 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA. Por outro lado, foi autorizada a alteração do seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Ng Ioi On — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como director do Estabelecimento Prisional de Coloane, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Wong Mio Leng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, nos termos dos artigos 5.º

八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一六年十月一日起生效。

何少薇，社會援助、教育及培訓處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一六年十月一日起生效。

曾文威，組織及資訊處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期八個月，由二零一六年十月一日起生效。

摘錄自副局長於二零一六年七月八日作出的批示：

陳慧芬，第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月一日起生效。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一六年七月十一日作出的批示：

黃建南——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階二等技術員，自二零一六年八月二十日起生效。

二零一六年七月二十五日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一六年七月十四日第124/2016號保安司司長批示：

根據第240/2016號行政長官批示及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第九十八條a)項之規定，批准消防局消防總長編號401961，李盤志由二零一六年七月十七日至二零一七年七月十六日，維持“附於編制”狀況。

二零一六年七月二十一日於消防局

局長 梁毓森消防總監

da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Ho Sio Mei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Chang Man Wai — renovada a comissão de serviço, por mais oito meses, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho da subdirectora, de 8 de Julho de 2016:

Chan Wai Fan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 11 de Julho de 2016:

Wong Kin Nam, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de técnico, do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Julho de 2016. — Pel'O Director, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2016, de 14 de Julho de 2016:

Lei Pun Chi, chefe principal n.º 401 961, do Corpo de Bombeiros — autorizada a manter a sua situação de «adido ao quadro», por Despacho do Chefe do Executivo n.º 240/2016 e nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, de 17 de Julho de 2016 a 16 de Julho de 2017.

Corpo de Bombeiros, aos 21 de Julho de 2016. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## 衛生局

## 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一六年四月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等護理助理員何文靜嫻，自二零一六年四月十三日起生效；

第一職階一般服務助理員黎勿齊，自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員馮衛珍、何梅麗及高錦雲，自二零一六年四月十三日起生效；

第一職階二等護理助理員鍾燕玲、龔進蘭、林梅婷、梁仲娟、歐美蟬、彭錦雲及吳雪蘭，自二零一六年四月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第九條第三款及第五款的規定，梁穎斌在本局擔任行政任用合同第三職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問診療技術員，自二零一六年五月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第五職階一般服務助理員孫小冰，自二零一六年三月二日起生效；

第三職階普通科醫生馮君譽，自二零一六年三月二日起生效；

第二職階普通科醫生蔡美雲，自二零一六年三月二日起生效；

第三職階特級技術輔導員潘俏珊，自二零一六年三月二十一日起生效；

第五職階普通科醫生莫文忠及譚捷瑜，自二零一六年三月二十一日起生效；

第一職階一等技術輔導員彭素恩，自二零一六年三月三十日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Man Cheng Han, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2016;

Lai Mat Chai, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Wai Chan, Ho Mui Lai e Kou Kam Wan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2016;

Chong In Leng, Kong Chon Lan, Lam Mui Teng, Leong Chong Kun, Ou Meichan, Peng Jinyun e Wu Xuelan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

Leong Weng Pan, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 9.º, n.ºs 3 e 5, da Lei n.º 7/2010, a partir de 11 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Sun Sio Peng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016;

Fung Kwan Yue, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016;

Choi Mei Wan, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016;

Pun Chio San, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 21 de Março de 2016;

Mok Man Chong e Tam Chit U, como médicos gerais, 5.º escalão, a partir de 21 de Março de 2016;

Pang Sou Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Março de 2016.



摘錄自局長於二零一六年四月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員黃金橋的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員胡春容的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，歐春鳳在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，方域恆在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，姚巾眉在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳詠詩及唐少明在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林玉珍在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十八日之批示：

根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蔡菁怡及袁偉德在本局擔任行政任用合同

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2016:

Wong Kam Kio, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wu Chon Iong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ao Chon Fong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Wek Hang, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Io Kan Mei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Chan Wing Sze Dilys e Tong Sio Meng, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Maio de 2016.

Lam Yuk Chun, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Choi Cheng I e Un Wai Tak, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos

第一職階二等診療技術員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一六年五月十九日起生效。

根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，葉偉傑、黎丰慶、林雨生、蕭錦滔及劉彩平在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一六年五月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生狄方的行政任用合同獲續期六個月，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，林婷婷及郭嘉敏在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年五月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等高級技術員黃瑞心，自二零一六年三月十七日起生效；

第一職階一等高級技術員楊文裕，自二零一六年三月十八日起生效；

第一職階顧問診療技術員戴雪英，自二零一六年三月二十二日起生效；

第六職階二等護理助理員盧嘉濱，自二零一六年四月一日起生效；

第二職階二等護理助理員夏艷萍，自二零一六年四月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員黃三妹，自二零一六年四月五日起生效；

第三職階一般服務助理員趙雲，自二零一六年四月八日起生效；

第一職階二等技術員楊歡歡，自二零一六年四月十一日起生效；

administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2016.

Ip Wai Kit, Lai Fong Heng, Lam U Sang, Sio Kam Tou e Lao Choi Peng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Di Fang, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2016:

Lam Teng Teng e Kwok Ka Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 20 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Soi Sam, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2016;

Ieong Man U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Março de 2016;

Tai Sut Ieng, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, a partir de 22 de Março de 2016;

Lou Ka Pan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2016;

Ha Im Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2016;

Wong Sam Mui, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2016;

Chio Wan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2016;

Ieong Fun Fun, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2016;

第三職階一級護士陳淑予，自二零一六年四月十六日起生效；

第一職階首席診療技術員容潤邦，自二零一六年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，馮君譽在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生李麗貞的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生楊小莉及林燕芳的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一等文案Trindade dos Santos, Ana Cristina的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員歐仲鏢及葉寶娟的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士駱燕芬的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員何達文的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員鄭順強的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月二十三日起生效。

Chan Shuk Tsz, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2016;

Lung Ion Pong, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Fung Kwan Yue, médico geral, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Lei Lai Cheng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Ieong Sio Lei e Lam In Fong, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Trindade dos Santos, Ana Cristina, letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Ao Chong Pio e Ip Pou Kun, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2016:

Lok In Fan, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Ho Tat Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Cheang Son Keong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

按照副局長於二零一六年七月十九日之批示：

核准向便民集團有限公司發給“便民藥房（澳大店）”准照，編號為第276號以及其營業地點為中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學薈萃坊地下G015室，法人地址位於澳門宋玉生廣場238-286號建興龍廣場21樓A座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准向庄麗雲女士發給“康健藥房（永寧店）”准照，編號為第277號以及其營業地點為澳門看台街255號及長壽大馬路350、354及358號威龍花園第二座S、R及Q座地下及閣仔，住址位於澳門看台街255號及長壽大馬路350、354及358號威龍花園第二座S、R及Q座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$402.00）

按照二零一六年七月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉孟剛——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0220。

（是項刊登費用為 \$274.00）

盧美琮、李雪芬、李彩瑜、任潔珊、鄭芷堯——應其要求，分別中止第E-2152、E-2181、E-2313、E-2318、E-2425號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$304.00）

取消唐小筠第E-2411號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消浦文俊第M-1848號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零一六年七月二十日之批示：

核准向吳錦雄先生發給“仁仁堂中藥房”准照，編號為第226號以及其營業地點為澳門菜園涌邊街358號濠江花園第二座E座地下及閣仔，住址位於澳門連勝馬路94號中星大廈2樓D座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Julho de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 276 da Farmácia «Popular (UMAC)», com local de funcionamento na Avenida da Universidade, Universidade de Macau, Centro Comercial da Universidade, r/c, Sala «G015», Taipa-Macau-China, ao Grupo Popular – Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 277 da Farmácia «Healthy Life (Loja Wing Leng)», com local de funcionamento na Rua da Tribuna, n.º 255 e Avenida da Longevidade, n.ºs 350, 354 e 358, Edifício Habitacional Vai Long Garden, (bloco 2), «S», «R» e «Q», r/c e coquechai, Macau, à Chong Lai Wan, com residência na Rua da Tribuna, n.º 255 e Avenida da Longevidade, n.ºs 350, 354 e 358, Edifício Habitacional Vai Long Garden, (bloco 2), «S», «R» e «Q», r/c e coquechai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Julho de 2016:

Lau Mang Kong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0220.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Mei Keng, Lei Sut Fan, Lei Choi U, Iam Kit San e Cheang Chi Io — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2152, E-2181, E-2313, E-2318 e E-2425.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Tong Siu Kwan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2411.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Pou Man Chon — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1848.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 20 de Julho de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 226 da Farmácia China «Ren Ren Tong», com local de funcionamento na Rua Marginal do Canal das Hortas, n.º 358, Hou Kong Fa Un, bloco II, «E», r/c com coc chai, Macau, à Ng Kam Hung, com residência na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 94, Edifício Zhong Xing, 2.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

核准向社睿一人有限公司發給“大藥方中藥房”准照，編號為第227號以及其營業地點為澳門貨倉街3-A號德誠大廈地下D座，法人地址位於澳門貨倉街3A號德誠大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年七月二十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮麗萍——應其要求，取消第E-1923號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳光宇第M-1206號、吳庭輝第M-1307號、陳家豪第M-1631號、林國垣第M-1643號、羅譽中第M-1790號、李苑平第M-1813號及梁嘉康第M-1897號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一六年七月二十一日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李敏橋、劉嘉琪——應其要求，分別中止第E-2291、E-2434護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

魏秀容——應其要求，中止第M-0553醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消李璟璇第M-2032號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照代副局長於二零一六年七月二十二日之批示：

核准准照編號為第226號的藥物產品出入口及批發商號“諾研有限公司”搬遷，新址位於澳門噶地利亞街18-H號永南大廈地下B座，法人地址位於澳門噶地利亞街18-H永南大廈B座地下。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一六年七月二十五日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消陳嘉玲第E-2011號、張健盛第E-2149號、陳興耀第E-2162號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第

Autorizada a emissão do alvará n.º 227 da Farmácia China «Tai Ieok Fong», com local de funcionamento na Rua dos Armazéns, n.º 3-A, Edifício Tak Seng, r/c, «D», Macau, à Chi Ioi Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua dos Armazéns, n.º 3A, Edifício Tak Seng, r/c «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Julho de 2016:

Fong Lai Peng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1923.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Kuong U, Ng Teng Fai, Chan Ka Hou, Lam Kuok Wun, Paulo Lo, Lei Un Peng e Leong Ka Hong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1206, M-1307, M-1631, M-1643, M-1790, M-1813 e M-1897.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 21 de Julho de 2016:

Lei Man Kio e Lao Ka Kei — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2291 e E-2434.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ngai Sau Yung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0553.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Keng Sun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2032.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 22 de Julho de 2016:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Rova Lda.», alvará n.º 226, para a Rua de Corte Real, n.º 18-H, Edifício Ving Nam, r/c, «B», Macau, com sede na Rua de Corte Real, n.º 18-H, Edifício Ving Nam, r/c, «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 25 de Julho de 2016:

Chan Ka Leng, Cheong Kin Seng e Chan Heng Io — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do De-

20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年七月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張瓊月——應其要求，取消第E-2128號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁敏珊——應其要求，中止第E-2461號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消周可藍第E-1355號、鄭玉嬋第E-1869號及陳迪絲第E-2061號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消黃斌君第E-1780號、何詩朗第E-1851號及劉鎧鏗第E-1859號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

林銘豪——應其要求，取消第M-1125號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消馮時彥第M-1383號、黃子亮第M-1804號及施彥璋第M-1894號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

高也陶——恢復第M-1611號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

永盛綜合診所——應其要求，取消第AL-0304號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一六年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

creto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2011, E-2149 e E-2162.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Julho de 2016:

Cheong Keng Ut — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2128.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leung Man San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2461.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chow Ho Lam, Cheang Iok Sim e Chan Tek Si — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1355, E-1869 e E-2061.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Wong Pan Kuan, Ho Si Long e Lau Hoi Ieng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1780, E-1851 e E-1859.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lam Meng Hou — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1125.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Si In, Wong Chi Leong e Si In Cheong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1383, M-1804 e M-1894.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Gao YeTao — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1611.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Weng Seng Medical Center, alvará n.º AL-0304.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年三月十八日批示：

根據第12/2010號法律第三條、第五條和附件表一及表四，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年九月一日起生效：

莊健新，第一職階中學教育一級教師（生物），薪俸點440；

梁詠賢，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（英文），薪俸點440。

摘錄自社會文化司司長二零一六年四月七日批示：

李艷琪——根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員（公共行政），薪俸點為350，為期半年，自二零一六年八月二十九日起生效。

摘錄自本人二零一六年六月八日批示：

應吳雲峰的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年六月十六日批示：

João Manuel Ferro Nobre de Oliveira——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改行政任用合同，轉為本局第十一職階中學教育一級教師，薪俸點為765，自二零一六年七月十六日起生效。

陳麗翹——根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第三職階教學助理員，薪俸點為300，自二零一六年七月十三日起生效。

摘錄自本人二零一六年六月二十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

劉偉俊，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年九月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Chong Kin San, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (biologia), índice 440;

Leong Veng In, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua inglesa), índice 440.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

Lei Im Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de administração pública, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Por despacho da signatária, de 8 de Junho de 2016:

Ng Wan Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Junho de 2016:

João Manuel Ferro Nobre de Oliveira — alterado, por impulso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 11.º escalão, índice 765, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016.

Chan Lai Pin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 3.º escalão, índice 300, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despachos da signatária, de 24 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lao Wai Chon, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Setembro de 2016;

姚凱俊，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一六年九月一日起生效；

梁懿雯及黃淑玲，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年八月三日起生效；

朱家杰，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年九月一日起生效；

黎美娟，第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一六年八月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月四日批示：

何安麗，中學教育一級教師，郭維緣及黃懿蓮，幼兒教育及小學教育一級教師（小學），陳端儀及何詠華，幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），上述各人均為本局確定委任的人員，以及梁仲霞、鄧可心和黃錢孝，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，自二零一六年九月一日起生效。

郭慶基，本局確定委任首席顧問高級技術員及郭曉明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，分別自二零一六年九月三十日及二零一六年八月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月十九日批示：

梁麗卿，本局確定委任的特級技術輔導員，於二零一六年六月二十二日《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員，根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一六年六月二十二日《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

鄭偉樂，首席技術員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術員組別第一職階特級技術員；

Io Hoi Chon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Leong I Man e Wong Sok Leng, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Chu Ka Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Lai Mei Kun, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 21 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2016:

Anabela Ribeiro Osório, docente do ensino secundário de nível 1, Kok Vai Iun e Wong I Lin, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), Chan Tun I e Ho Weng Wa, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), todas de nomeação definitiva, destes Serviços e Leong Chong Ha, Tang Ho Sam e Vong Chin Hao — renovadas as comissões de serviço, como inspectores escolares, por mais dois anos, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Kuok Heng Kei, técnico superior assessor principal, de nomeação definitiva, destes Serviços e Guo Xiaoming — renovadas as comissões de serviço, como inspectores escolares, por mais dois anos, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 30 de Setembro de 2016 e 19 de Agosto de 2016, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Leong Lai Heng, adjunta-técnica especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2016, II Série, de 22 de Junho — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2016, II Série, de 22 de Junho — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico principal, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeado, definitivamente, para técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;



劉培英及盧雪萍，特級行政技術助理員，於最後成績名單中合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一六年七月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Lau Pui Ieng Cecília e Lou Sut Peng, assistentes técnicas administrativas especialistas, classificadas no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeadas, definitivamente, para assistentes técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 旅遊局

### 准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“香港滿記甜品”，葡文名稱為“Restaurante Sobremesa Lua de Mel”和英文名稱為“Honeymoon Dessert”，在二零一六年五月六日獲發第0659/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河酒店”地面層（G/F）。

（是項刊登費用為 \$451.00）

一級餐廳，其中文名稱為“火宮殿”，葡文名稱為“Restaurante Huo Gong Dian”和英文名稱為“Huo Gong Dian Restaurant”，在二零一六年四月二十日獲發第0606/2016號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（二）地面層及一樓。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“肯德基”，葡文名稱為“KFC”和英文名稱為“KFC”，在二零一六年五月二十六日獲發第0610/2016號牌照，持牌人為“澳門桑德斯有限公司”，葡文名稱為“Birdland (Macau) Limitada”和英文名稱為“Birdland (Macau) Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，銀河酒店地面層（G/F），店舖 G021。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一六年七月十二日於旅遊局

局長 文綺華

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0659/2015, em 6 de Maio de 2016, em nome da sociedade “新銀河娛樂有限公司”, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “香港滿記甜品”, «Restaurante Sobremesa Lua de Mel» em português e «Honeymoon Dessert» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F) do «Hotel Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0606/2016, em 20 de Abril de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “火宮殿”, «Restaurante Huo Gong Dian» em português e «Huo Gong Dian Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c e piso 1 do Amenity, Block 2 do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0610/2016, em 26 de Maio de 2016, em nome da sociedade “澳門桑德斯有限公司”, «Birdland (Macau) Limitada» em português e «Birdland (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante denominado “肯德基”, «KFC» em português e «KFC» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F) do «Hotel Galáxia», loja G021.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，自二零一六年八月五日起修改第一職階二等技術員鄭燕蕊在本局擔任職務的行政任用合同為不具期限的行政任用合同。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年七月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改夏天翔及譚婉玲在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年八月十八日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改朱偉明及張廣夫在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，在二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等技術員袁琮珊、徐國棟、冼蔚媛和黃銘南，獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

二零一六年七月二十七日於社會工作局

局長 黃艷梅

## 體育局

## 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年六月三日作出的批示：

應李志成的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一六年七月十二日起予以解除。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Chiang In Ioi, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 5 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 8 de Julho de 2016:

Ha Tin Cheong e Tam Un Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Chu Wai Meng e Cheong Kuong Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016:

Un Keng San, Choi Kok Tong, Sin Wai Wun e Wong Meng Nam, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 28/2016, II Série, de 13 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Julho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2016:

Lei Chi Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, a partir de 12 de Julho de 2016.

摘錄自本件簽署人於二零一六年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改林池添在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年五月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月四日作出的批示：

崔健民——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年八月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十三日作出的批示：

梁國鈺——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)的規定，自二零一六年八月十五日起與其簽訂不具期限的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

呂淑芬——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年八月二十二日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自本件簽署人於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十五條第四款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改黃南在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年十一月二十二日起生效。

二零一六年七月二十八日於體育局

局長 潘永權

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2016:

Lam Chi Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2016:

Choi Kin Man — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2016:

Leung Kwok Ching Jackie — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Loi Sok Fan — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2016:

Huang Sinedino de Araújo Nan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 25.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 28 de Julho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年六月八日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第五條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式任用吳富華在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月試用期，自二零一六年七月二十五日起生效。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 8 de Junho de 2016:

Ng Fu Wa — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2016.

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年七月二十一日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改陳敏怡在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一六年七月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改歐迪倫在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一六年七月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改何嘉麗、王培鶯、鍾寶汶、阮穎詩、何律衡、彭崇亮及陳潔鳳在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一六年七月二十二日起生效。

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款如下：

葉友賢、歐新成及鮑兆安，自二零一六年八月十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

李婕韻，自二零一六年八月十七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

二零一六年七月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

#### 文化產業基金

##### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經社會文化司司長於二零一六年七月十五日批示核准之文化產業基金二零一六年財政年度本身預算第二次預算修改：

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 21 de Julho de 2016:

Chan Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Ao Tek Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Ho Ka Lai, Wong Pui Ieng, Chong Pou Man, Iun Weng Si, Ho Lot Hang, Pang Song Leong e Chan Kit Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

#### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 20 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Ip Iao In, Ao San Seng e Pao Sio On, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Lei Chit Wan, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Julho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

#### FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

##### Extracto de despacho

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho do mesmo ano:

## 文化產業基金本身預算第二次預算修改

## 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesa	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		65,000.00
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	65,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	80,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		40,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		40,000.00
					總額 Total	145,000.00	145,000.00

於二零一六年七月七日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭，委員：朱妙麗，穆欣欣

Aprovada em sessão de 7 de Julho de 2016. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os Membros, *Chu Miu Lai* — *Mok Ian Ian*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

應黃清怡的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一六年七月二十日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一六年六月八日作出的批示：

應梁永達的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同自二零一六年七月二十五日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一高等級技術員馮思恆、郭穎暉及李偉傑的行政任用合同，自二零一六年九月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2016:

Huang Qingyi — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2016:

Leong Weng Tat — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Fung Si Hang, Kuok Weng Fai e Lei Wai Kit, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階首席技術員梁祖雄的行政任用合同，自二零一六年九月二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員華安娜、張念盈、杜智泉、林青雲、梁悅聰及第一職階二等地形測量員張健駿的行政任用合同，自二零一六年九月二日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改陳曉露、甘小雁、李鴻生、麥達堯、蘇杏儀及梁詠嫻在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首四位晉階為第二職階首席高級技術員，其餘兩位晉階為第二職階首席行政技術助理員，首四位自二零一六年六月三十日起，第五位自二零一六年七月一日起，最後一位自二零一六年七月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改霍偉颺、何秀民、林仲文、羅少霞、黃潔珩、胡景輝、黎晞、程家仁、朱國鋒、劉珠玲、王嘉寶及陳少蘭在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首六位晉階為第二職階一等高級技術員，第七位晉階為第三職階特級技術輔導員，第八至第十一位晉階為第二職階首席技術輔導員，最後一位晉階為第三職階特級行政技術助理員，自二零一六年七月九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局局長於二零一六年七月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一等繪圖員黎民生的行政任用合同，自二零一六年九月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術輔導員余潔華及第一職階技術工人陳進豪的行政任用合同，分別自二零一六年九月一日及十月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任下

Leong Chou Hung, técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Ana Paula do Rego Valoma, Cheung Nim Ieng, Frederico Tou, Lam Cheng Wan e Leong Ut Chong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, e Cheong Kin Chon, topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Chan Hio Lou, Kam Sio Ngan, Lei Hung Sang, Mak Tat Io, Sou Hang I e Leong Weng Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos superiores principais, 2.º escalão, para os quatro primeiros e assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, para as duas restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2016 para os quatro primeiros, 1 de Julho de 2016 para a quinta, e 2 de Julho de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 11 de Julho de 2016:

Fok Wai Pio, Ho Sao Man, Lam Chong Man, Law Siu Ha, Vong Kit Hang, Wu King Fai, Lai Hei, Cheng Ka Ian, Chu Kuok Fong, Lao Chi Leng, Wong Ka Pou e Chan Sio Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, para os seis primeiros, a adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, para o sétimo, a adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, para o oitavo a décimo primeiro e a assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, para a última, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Julho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2016:

Lai Man Sang, desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

U Kit Wa, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, e Chan Chon Hou, operário qualificado, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, respectivamente, a partir de 1 de Setembro e 1 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal de chefia — renovada a sua comissão de serviço, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem

列主管人員，為期一年，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年八月四日起：

黃昭文——公共建築廳廳長。

自二零一六年八月六日起：

李永光——資訊處處長。

自二零一六年九月五日起：

郭子昌——基礎建設廳廳長；

梁俊佳——圖則暨工程處處長；

余穎麟——水力暨環境衛生處處長；

駱雲健——儲備暨財產科科長；

譚鳳燕——會計科科長。

自二零一六年九月二十八日起：

李力奇——技術輔助處文書處理暨檔案科科長。

二零一六年七月二十七日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, pelo período de um ano, a partir das datas seguintes:

A partir de 4 de Agosto de 2016:

Wong Chiu Man, como chefe do Departamento de Edificações Públicas.

A partir de 6 de Agosto de 2016:

Lei Weng Kuong, como chefe da Divisão de Informática.

A partir de 5 de Setembro de 2016:

Kuok Chi Cheong, como chefe do Departamento de Infra-estruturas;

José Manuel Leong, como chefe da Divisão de Projectos e Obras;

U Weng Lon, como chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento;

Lok Wan Kin, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património;

Tam Fong In, como chefe da Secção de Contabilidade.

A partir de 28 de Setembro de 2016:

Henrique Niza, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與楊嘉茵簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一六年九月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月二十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款(二)項、第四款及第七款之規定，將本局人員呂錦華、黃炳葵及黃偉明之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，職級為第三職階技術工人，自二零一六年七月四日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, de 20 de Julho de 2016:

Ieong Ka Ian, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 5, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2016:

Loi Kam Wa, Wong Peng Kuai e Wong Wai Meng, operários qualificados, 3.<sup>o</sup> escalão — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Julho de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款（一）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第一職階二等行政技術助理員駱健強，自二零一六年六月二十九日起生效；

第一職階二等技術員林柏瀚，自二零一六年六月三十日起生效。

二零一六年七月二十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Lok Kin Keong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2016;

Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以附註形式修改馬立明在本局擔任第一職階二等技術稽查的行政任用合同第二條款，自二零一六年八月二十四日起續期一年，薪俸點225。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員之行政任用合同，續期一年，自下述日期起生效：

蔡惠美，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一六年九月一日起生效；

鄭帝然、李坤勝及黃凱強，第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，自二零一六年九月一日起生效。

### 聲明

應吳富華及司徒嘉寶之請求，其分別在本局擔任第二職階首席技術輔導員及第二職階一等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年七月二十五日起予以解除。

二零一六年七月二十六日於房屋局

局長 山禮度

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2016:

Kulrat Ponrat — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para renovação do mesmo contrato, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir das datas correspondentes:

Choi Wai Mei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Cheang Tai In, Lei Kuan Seng e Wong Hoi Keong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2016.

### Declaração

Ng Fu Wa e Si Tou Ka Pou — rescindidos, a seus pedidos, os contratos administrativos de provimento como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, neste Instituto, a partir de 25 de Julho de 2016.

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.



## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款（一）項及第四款之規定，鄭德新於本局擔任第二職階二等技術稽查的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一六年五月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

馮偉杰及劉瑋琪——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年六月二十九日起生效；

賴業豐——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年六月二十二日起生效；

朱文蔚——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一六年六月二十二日起生效；

陸曉燕——轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年六月二十二日起生效；

盧雪芬——轉為第二職階二等技術稽查，薪俸點240點，自二零一六年六月三十日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年六月七日作出的批示：

關瑞霞——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年七月四日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年六月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

陳佩儀——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十三日起生效；

羅玉茹——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月三日起生效；

譚申鴻——第一職階二等技術稽查，自二零一六年八月十一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2016:

Cheang Tak San, fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Fong Wai Kit e Lao Wai Kei, com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 29 de Junho de 2016;

Lai Ip Fong, com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 22 de Junho de 2016;

Chu Man Wai, com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, a partir de 22 de Junho de 2016;

Lok Hio In, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 22 de Junho de 2016;

Lou Sut Fan, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, a partir de 30 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2016:

Kuan Soi Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Chan Pui I, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 13 de Agosto de 2016;

Lo Iok U, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Tam San Hong, como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Agosto de 2016.

摘錄自環境保護局局長於二零一六年六月十三日作出的批示：

簡慧敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改Chan Alfredo及許惠源的行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，陳玥蓉、劉祉婷、李慧珊、李少華、譚寶恩、黃曉容及黃瑞玲於本局擔任第二職階二等技術稽查的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一六年三月二十三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年六月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

鄭心濤——第一職階二等技術員，自二零一六年九月二日起生效；

陳靜——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十七日起生效；

姚文威、郭偉健及黃雪芬——第一職階二等技術稽查，自二零一六年九月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款(一)項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

張嘉敏，第一職階二等技術員，由二零一六年六月九日起生效，為期三年；

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Kan Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2016:

Chan Alfredo e Hoi Wai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2016:

Chan Ut Iong, Lao Chi Teng, Lee Wai San, Lei Sio Wa, Tam Pou Ian, Wong Hio Iong e Wong Soi Leng, fiscais técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Sam Tou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2016;

Chan Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2016;

Io Man Wai, Kwok Wai Kin e Wong Sut Fan, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Ka Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 9 de Junho de 2016;

胡紀昕，第一職階二等技術輔導員，由二零一六年六月十八日起生效，為期三年；

Chan Alfredo，第二職階輕型車輛司機，由二零一六年六月二十二日起生效，為期三年。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年七月一日作出的批示：

郭少容——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，並自二零一六年七月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳玥蓉、李慧珊、李少華、譚寶恩及黃瑞玲，轉為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265，自二零一六年七月十四日起生效；

劉祉婷，轉為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265，自二零一六年七月十五日起生效；

黃曉容，轉為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265，自二零一六年七月十八日起生效。

二零一六年七月二十二日於環境保護局

局長 譚偉文

Wu Kei Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 18 de Junho de 2016;

Chan Alfredo, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2016:

Kuok Sio Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Ut Iong, Lee Wai San, Lei Sio Wa, Tam Pou Ian e Wong Soi Leng, com referência à categoria de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, a partir de 14 de Julho de 2016;

Lao Chi Teng, com referência à categoria de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, a partir de 15 de Julho de 2016;

Wong Hio Iong, com referência à categoria de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, a partir de 18 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 能源業發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自能源業發展辦公室主任於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第四款的規定，自二零一六年七月十一日起以附註方式修改廖燕群之不具期限行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

二零一六年七月二十八日於能源業發展辦公室

代主任 盧深昌

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 11 de Julho de 2016:

Lio In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, ascendendo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 11 de Julho de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 28 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituído, *Lou Sam Cheong*.